



Teschner Nachrichten

**Regionalverein
der Deutschen**
des Teschner
Schlesiens e.V.



Zpěvačky 7. 12. 2019 Nikolausfeier Radnice.

Milí čtenáři a čtenářky,
Hlavním cílem našeho Spolku
v Havířově je šířit německou kul-
turu a vzdělanost.

Tento úkol nám pomáhá naplnit
a uskutečnit i náš pěvecký sou-
bor Haselnuss.

Svým vystupováním s písněmi
v německém jazyku na kultu-
rních setkáních, přispívá k šíření
německé kultury v regionu.

V letošním roce měl soubor vys-
toupit na Velikonočních Havířov-
ských slavnostech,
Bohužel akce byla pro Covid 19
zrušena.

Ačkoliv zpěvačky jsou již ve
vyšším věku, stále mají chuť
cvičit zpěv a vystupovat.
Věříme, že na Nikolausfeier
jejich vystoupení obohatí náš
připravovaný program.

36

September
bis
Dezember

2020



Havířov je nejmladším městem v ČR, byl založen 4.12.1955 pro potřeby zajistit ubytování. K zajímavostem Havířova a celého Českého Těšínska patří, že zde žije pohromadě mnoho národností:

Sudetoněmecká menšina, menšina Pruska, Polská menšina, Slovenská menšina a české obyvatelstvo.

Vzniklo to v minulosti přílivem obyvatelstva z různých regionů do dolů a hutí, které potřebovaly tisíce pracovníků, aby mohly plnit úkoly stanovené národním hospodářstvím. K národnostním sporům zde nedochází, lidé žijí v poklidu a vzájemném propojení bez konfliktů.

Liebe Leser und Leserinnen,

Das Hauptziel unseres Vereins in Havirov ist die Verbreitung der Deutschen Kultur und Bildung. Auch unser Gesangsensemble Haselnuss hilft uns, diese Aufgabe zu erfüllen, durch Gesang mit Liedern in deutscher Sprache bei Festlichkeiten im Verein

und bei überregionalen Treffen. Dies trägt zur Verbreitung der deutschen Kultur in der Region bei.

Dieses Jahr sollte das Ensemble beim Osterfestival auftreten. Leider wurde die Veranstaltung wegen Covid 19 abgesagt. Auch wenn die Sängerinnen und Sänger bereits etwas älter sind, wollen Sie weiterhin üben und auftreten. Wir glauben, dass Ihr Gesang uns bei der Nikolausfeier wieder erfreuen wird.

Havirov ist die jüngste Stadt in der Tschechischen Republik. Sie wurde am 4. Dezember 1955 gegründet, um Wohnraum für Bergarbeiter bereitzustellen. Eine der Besonderheiten von Havirov und der gesamten Region Cesky Tesin ist, dass hier viele Nationalitäten sudetendeutsche, preußische, polnische sowie slowakische Minderheiten und die tschechische Bevölkerung zusammenleben. Dies entstand in der Vergangenheit durch den Zustrom von Menschen aus verschiedenen Regionen in den Bergbau und in die Hüttenwerke, die Tausende von Arbeiten benötigten, um die Anforderungen der Volkswirtschaft zu erfüllen. Es gibt unter diesen verschiedenen Nationalitäten keine Streitigkeiten, die Menschen leben in Frieden und ohne Konflikte.





Letztes Nicolausfeier







Muttertag

6. 6. 2020 Restaurant Radnice, Havířov

Als erste Veranstaltung des Vereins nach der Corona-Pandemie fand am 6. Juni 2020 die Muttertagfeier im Restaurant Rathaus Havířov statt. Der Besuch an dieser Feier war sehr gut, es haben fast 50 Leute daran teilgenommen. Die große Anzahl der Teilnehmer zeigte, dass sich die Leute von Corona nicht abhalten ließen. Leider konnten unsere Sängerinnen vom Chor „Haselnuss“ nicht auftreten, weil die Hälfte nicht anwesend war.

Nach der Eröffnung erfreute uns die Enkelin von Herrn Korbel mit vielen schönen und bekannten Liedern auf der Flöte und dem Klavier. Mit diesem Auftritt sorgte Sie für die richtige Atmosphäre.

Im Anschluss haben die Studentinnen

Adélka Pilariková und Miriam Hýblová von Gymnasium Havířov mit dem Vortrag deutsche Gedichte die Leute erfreut. (J.W.Goethe – Mainlied, Mutter ist die beste Name -Nicht kennen Autor).

Unsere Vorsitzende Frau Hana Slížová hat alle Anwesende über die Aktionen, die in diesem Jahr noch stattfinden informiert.

Der Höhepunkt an diesem Samstagnachmittag war die Darbietung zweier Sportler /Mirek Brutvan und Mirek Petrželka/ mit Übungen von Tajchi ausländischer Musik und Fächertanz, Langeweile kam da ganz bestimmt nicht auf. Der Trainer zeigte uns einige Übungen, wie man richtig atmet und die

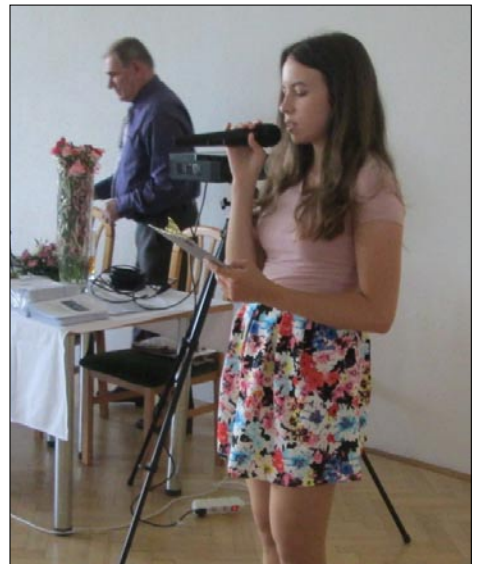




Muskeln stärkt. Diese Übungen dürften für viele nützlich sein. Nach einem guten Abendessen wurde dem Tag gerecht Blumen an unsere Mütter verteilt. Am Ende es gab noch eine Parade wie

auf einer Promenade mit Mundschutz und Hüten.

Ein angenehmer Nachmittag ging viel zu schnell vorbei und es war Zeit für den Bus nach Český Těšín und Trinec.



Jako první akce se po uvolnění koronaviru konal Den Matek dne 6.6. v Restauraci Radnice Havířov. Návštěvnost na oslavě byla velmi dobrá, téměř 50 osob. Velký počet účastníků ukázal, že lidé i v době koronaviru nelze odradit od společného setkání.

Bohužel nevystoupil náš Spolek zpěvaček Haselnuss, neboť polovina chyběla. Velmi nás potěšila v programu vnučka pana Korbela hrou na klavír a na flétnu. Její vystoupení navodilo příjemnou atmosféru.

Následně vystoupili studentky zdejšího Gymnázia Adélka Pilariková a Miriam Hýblová s recitací německých básní.

Předsedkyně Hana Slížová všechny

informovala o připravovaných akcích, které se snad budou do konce tohoto roku konat.

Hlavním programem sobotního odpoledne bylo vystoupení pana Mirka Brutvana a Mirka Petrželky v cvičební sestavě Tajchi na cizokrajnou hudbu. Trenér Taichi nám ukázal cviky, kterými můžeme posilovat svaly. Toto cvičení může mnohým z nás hodně pomoci při zdravotních problémech.

Po večeri obdrželi naše matky květiny.

Na závěr odpoledne byla promenáda v rouškách s klobouky.

Čas příjemného odpoledne utekl rychle a již byl čas na odjezd autobusu do Českého Těšína a Trínce.





Was tun während Corona?

Viele sind in dieser Zeit in ihrer Bewegungsfreiheit eingeschränkt. Bei uns in der Gegend dürfen wir jedoch mit dem Fahrrad fahren. Unsere Begeisterung auf dem Weg durch Stonana bei Karvin weckte ein privater, wiederaugebauter Bauernhof. Wir fanden heraus, dass man dort frisches Fleisch und Würstchen kaufen kann.



Richard Schulko v Havířově.

Deutsche Akademie im Gymnasium

Am 4. Dezember 2019 fand die Deutsche Akademie im Gymnasium, Studentska 11, in Havirov statt.

An dem Wettbewerb nahmen 6 Studentengruppen /Paare/ teil, die zum Thema "Typisch Deutschland" ein Referat hielten.

Die Aufgabe bestand darin, dass 12 Studenten ihre Deutschkenntnisse in der Praxis zu testen und eng mit unserer BGZ zusammenarbeiten. (Name: Ondra Pavelka + Filip Blažek, Tereza Soušková+Matyaš Kozel, Nikol Krupičková + Gabriel Poznocht, Miriam Hýblová + Adéla Pálavíková, Bára Kutějová + Renata Křížková, Romana Kubešová + Hana Walová).

Jedes Paar wählte ein sehr interessantes Thema. Essen und Bier haben sich durchgesetzt, aber auch Musikkomponisten, Nobelpreisträger, das Modeunternehmen Hugo Boss, die Autohersteller die Abfalltrennung und der Kauf von Kunststoffteilen gehörte zu den Themen.



Die Studierenden erwähnten auch die Anordnungen in Deutschland, die Vorschriften für Fußgängerüberwege, auch die Bundeskanzlerin Angela Merkel und Schriftstellerin E.M. Remarque wurden nicht vergessen.

Auch wurde die dunkle Geschichte von Deutschland angesprochen mit dem Tagebuch der jüdischen Mädchen Anne Frank, das im 2. Weltkrieg ermordet wurde. Modetrends und ältere Mode wie das Dirndl wurden in den Vorträgen angesprochen.

Die Jury bestand aus Professorinnen des Gymnasiums und 3 Mitglieder des BGZ - Hana Slizova, Horst Elfner und Jana Scholl.

Die Studenten erhielten Preise und Erfolge für ihre Leistungen.

Ich denke, die Zusammenarbeit hat sowohl den Professorinnen als auch den Juroren gefallen und wir freuen uns auf das nächste Jahr mit weiteren Wettbewerben und Veranstaltungen mit unserer älteren Generation und wieder mit Studenten.





Seminar in Troppau

Am 24.-26.7.2020 fand in Troppau ein Seminar statt.
 Theme:
 Zukunftsorientierte Verbands und Nachwuchsarbeit,
 100 Jahre Hultschiner Länder.
 Seminarleitung: Martin Dzingel und Jonas Richter.



Neuer Editor

Wie Sie auf dem Bild sehen können, versuchen wir auch, unser Team zu verjüngen. Jiří Studnický richtet für uns eine Webseite ein und wird diese in Zukunft betreuen, damit wir unsere Mitglieder und Interessierte über Aktuelles informieren können. Darauf zählen wir jetzt in Zusammenarbeit mit der Veröffentlichung unseres Newsletters.

Na obrázku můžete vidět našeho nového výtvarného redaktora Jiřího Studnického, který tvoří webové stránky, aby byly aktuální a bude spolupracovat na tvorbě Zpravodaje.

Mitgliederversammlung

Liebe Mitglieder, Freunde

Wir möchten Sie zur jährlichen Mitgliederversammlung am **24. Oktober 2020 um 15 Uhr** im **Rathausrestaurant Havířov** einladen.

Veranstaltungsort:

Restaurant Radnice, Havířov-Město, Svornosti 2

Programm

1. Eröffnung, Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Wahl der Versammlungsvorsitzenden und der Kommissionen
3. Bericht über die Tätigkeit des Vereines
4. Bericht über die Wirtschaften des Vereines
5. Bericht der Kontrollkommission
6. Abstimmung der Berichte
7. Anmerkungen zur Arbeit des Vereines
8. Abschluss der Versammlung

Auf das Treffen folgt ein **Vortrag von einem Arzt**, einem Ernährungsexperten und postoperativen Bedingungen.

Bus von Třinec nach Havířov:

Abfahrt Společenský dům Třinec.....14,00 Uhr

Abfahrt Český Těšín.....14,20 Uhr

Rückfahrt ist für 17,30 Uhr.

Wir bitten alle Mitglieder, Mitgliedsbeiträge für 2020 zu zahlen, sofern dies noch nicht geschehen ist.

Der Vorstand würde sich über Ihr vollzähliges Erscheinen aufrichtig freuen.

Mit freundlichen Grüßen

Hana Slížová

Für das BGZ-Komitee

Výroční členská schůze

Spolek Němců Těšínského Slezska svolává Výroční členskou schůzi,

v sobotu dne 24.10. 2020 v 15,00 hod. Restaurace Radnice, ul. Svornosti, Havířov.

Program

1. Zahájení, ověření usnášeníschopnosti
2. Volba předsedajícího schůze a komisí
3. Zpráva o činnosti spolku
4. Zpráva o hospodaření spolku
5. Zpráva kontrolní komise
6. Schválení zpráv
7. Připomínky a návrhy členů na činnost spolku
8. Ukončení schůze

Po schůzi bude následovat **přednáška lékaře** o výživě v době operací a pooperačním léčení.

Malé pohoštění pro zúčastněné.

Základním právem každého člena spolku je spolupodílet se na jeho činnosti. Zájem podílet se na činnosti spolku se nejvíce projevuje právě účastí na výroční členské schůzi, která určuje další směřování spolku. Proto je účast všech členů spolku na jeho výroční schůzi velice důležitá.

Hana Slížová, předsedkyně



Připravujeme

- 14.9.–18.9. 2020 Vzdělávací seminář – Žijeme společně v Evropě
Penzion Přehrada Morávka
- 9.10. 2020 Ministerstvo zahraničních věcí, Praha – Seminář
- 10.10.–11.10. 2020 Landesversammlung Praha
Kulturní dům Novodvorská ul., Praha 4
- 17.10.–18.10. 2020 Studijní cesta po Stopách německého osídlení
Valtice- Lednice.
- 24.10. 2020 Výroční členská schůze, Restaurace Radnice, Havířov
- 5.12. 2020 Mikulášský večírek s programem a hudbou

*Další případné menší akce budou zveřejněny na webových stránkách,
Nástěnce v BGZ (Spolku), emailem.*



Geburtstagskalender

Mattis Vilma
Vavříček Petr
Gwuždová Ludmila
Balonová Bronislava
Menznarovská Anna, 90 let
Spanghaus Ulrich

September



Krzyžánková Jana
Robenková Zita, 45 let
Streitová Hildegard,

Halberstadt Helmut, 65 let
Pščolková Eva, 75 let

October

Blaude Walter
Šurmanová Renáta

Habrnálová Vanda

November

Klimosz Dan

Volhejnová Ludmila
Slížová Hana, 65 let
Zoň Rudolf, 75 let
Pavliček Petr
Grycz Vladimír, 65 let
Vavřík Jiří
Slíž Miroslav, 70 let

Dezember



Binek Adam
Mikszanová Helena
Rajcová Lydie
Miksch Antonín
Henken Kurt
Mikszová Helena
Kubeczka Erich, 70 let



Havířov	2
Muttertag	7
Deutsche Akademie im Gymnasium	12
Seminar in Tropau	15
Mitgliederversammlung	16
Vorausschau Veranstaltungen	18
Geburtstagsjubiläen und feiern	19



28. 1. 2020 Vorlesung Bibliothek Havířov

Verein der Deutschen des Teschner Schlesiens e.V.

Studentská 11, Havířov-Podlesí 73601

Tel./Fax +420 725 352 168, E-mail: deutsche@seznam.cz

Spendenkonto: GE Money Bank 1800 702 734 /0600(Inland)

www.vdd-teschner-schlesien.cz

Herausgeber: Verein der Deutschen des Teschner Schlesiens - BGZ Havířov

Vorsitzende: Hana Slížová

Autoren: Hana Slížová, Jiří Studnický, Lidia Rajcova